

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 237

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Montag, 12. Oktober  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Lundi, 12 octobre  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N° 237

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 237

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio. / Schiffsregister des Kantons Bern. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Oesterreich: Devisenkontrolle. / Rumänien: Luxus- und Umsatzsteuer. / 3. Südamerikafahrt 1931 des Luftschiffs „Graf Zeppelin“. — 3<sup>e</sup> voyage du dirigeable „Graf Zeppelin“ en Amérique du Sud en 1931. / Gesundheitsämtern und Konsulate. — Legations et consulats. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Schweizerischer Geldmarkt. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux.

### Ämlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 78 der Raiffeisenkasse Ueberstorf, lautend zugunsten des Mader Samuel, des Samuel, in der Holzmatz-Ueberstorf von Fr. 295.85.  
2. Sparheft Nr. F 3282 der Staatsbank Freiburg zugunsten des Alois Eitschinger, in Ried-Plaffeien, von Fr. 1144.40.

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Sparhefte innert 3 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an, beim Unterzeichneten vorzuweisen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden. (W 452\*)

Tafers, den 9. Oktober 1931.

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks:  
F. Spycher.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der Inhaber des nachstehend genannten, vermissten Schuldbriefes für Fr. 10,000, lautend auf Frau Witwe Anna Cäcilie Zellweger geb. Wäffler, von Hauptwil (Thurgau), wohnhaft gewesen Nelkenstrasse 7 in Winterthur, als Schuldnerin, und auf Ulrich Zellweger, Kaufmann, Fellichery (Indien), als Gläubiger, errichtet am 19. Februar 1900 auf die Liegenschaft Nelkenstrasse 7 in Winterthur, oder wer sonst über diesen Titel Auskunft geben kann, aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (W 266\*)

Winterthur, den 8. Juni 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Plangg.

### Kraftloserklärungen — Annulations

La Pretura di Locarno rende noto di avere, con decreto 9 ottobre c. a., pronunciata l'ammortizzazione dell'Obbligazione n° 6199, da nominali fr. 500 = al 3½ %, del Debito Consolidato Redimibile del Cantone Ticino, e dell'Obbligazione n° 166, da nominali fr. 500 = al 4 %, della Società Elettrica Locarnese, ad esclusione, per ambo i titoli, del relativo foglio cedole, non smarrito. (W 453)

Locarno, 10 ottobre 1931.

Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assessore.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

Chemisch-pharmazeutische Präparate. — 1931. 8. Oktober. Inhaber der Firma Paul Eggmann «Novopin-Depot», in Zürich 2, ist Paul Rudolf Eggmann, von Sumiswald (Bern), in Zürich 2, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Präparaten, Novopin-Depot, Zellerstrasse 5.

##### Bern — Berne — Berna

###### Bureau Aarwangen

Bauunternehmung, Baumaterialien. — 1931. 8. Oktober. Die Kollektivgesellschaft Broggi & Bösiger, mit Sitz in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1924), welche am 1. Januar 1924 ihren Anfang nahm, hat am 1. Januar 1931 in Langenthal unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung derselben sind nur die beiden Gesellschafter Salvatore Broggi, von Abbiolo (Italien), in Herzogenbuchsee, und Wilhelm Bösiger, von Röttenbach b. Herzogenbuchsee, in Langenthal, durch Kollektivzeichnung befugt. Bauunternehmung und Baumaterialienfabrik. Ringstrasse 46.

###### Bureau Belp (Bezirk Seltigen)

8. Oktober. Die Pferdezuchtgenossenschaft des Amtes Seltigen und Umgebung, in Riggisberg (S. H. A. B. Nr. 44 vom 22. Februar 1922), hat

an Stelle von Gottfried Gräub, Karl Trachsel, und Adolf Tschirren, als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Dr. Ernst Gräub, von Bern, Tierarzt, in Bern; Christian Hadorn, von Forst, Landwirt, in Mühledorf, und Fritz Gurtner, von Rüeggisberg, Landwirt, in Rüeggisberg.

8. Oktober. Die Viehzuchtgenossenschaft Riggisberg und Umgebung, in Riggisberg (S. H. A. B. Nr. 203 vom 6. August 1910), hat an Stelle von Johann Rohrbach, Präsident, Christian Pulfer, Vizepräsident und zugleich Experte; Fritz Böhlen, Kassier; Hans Sommer, Sekretär; Gottfried Brönnmann und Gottlieb Rüggegger, Experten und Beisitzer, in den Vorstand gewählt: als Präsident und zugleich Experte: Albert Herren, von Frauenkappelen, Landwirt, in Riggisberg; als Vizepräsident und zugleich Experte: Fritz Gäumann, von Tägertschi, Anstaltsverwalter, in Riggisberg; als Kassier: Walter Ruchti, von Rapperswil, Landwirt, in Riggisberg; als Sekretär: Christian Stucki, von Häutligen, Sekundarlehrer, in Riggisberg; als Experte und, als solcher, Beisitzer: Christian Messerli, Landwirt, von und in Riggisberg. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv. Die Unterschriften von Johann Rohrbach, Christian Pulfer und Hans Sommer sind erloschen.

8. Oktober. Die Dreschgenossenschaft Längenberg-Belpberg, in Niederemühlern (S. H. A. B. Nr. 309 vom 7. Dezember 1920), hat in ihrer Hauptversammlung vom 6. März 1922 in teilweiser Abänderung der Statuten vom 20. April 1899 beschlossen, den Sitz der Genossenschaft an das Domizil des jeweiligen Präsidenten, gegenwärtig Mättwil, Gde. Rüeggisberg, zu verlegen. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

##### Bureau Bern

Sattler- und Tapeziererartikel usw. — 7. Oktober. Inhaber der Firma Walter Kläfiger, in Bern, ist Karl Walter Kläfiger, von Langenthal, in Bern, Sattler- und Tapeziererartikel. Manufakturwaren. Mühlestrasse 58.

Morcerie, Bonneterie. — 7. Oktober. Inhaber der Firma Karl Rosenblum, in Bern, ist Karl Rosenblum, polnischer Staatsangehöriger, in Bern. Mercerie-Bonneterie en gros. Eichmattweg 7.

8. Oktober. Aus der Kommanditgesellschaft A. Schulthess & Co. Reisebureau Asco, Reisebureau, Wechselstube, Vertretungen und Agenturgeschäfte, in Bern (S. H. A. B. Nr. 228 vom 1. Oktober 1931, Seite 2106), ist der Kommanditär Hans v. Tschudi ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 50,000 ist erloschen.

8. Oktober. Kollektivgesellschaft Zimmermann & Co. Hutfabrik «Sedeco», mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1927, Seite 118). Der Gesellschafter Albert Kehrli ist ausgeschieden. Die Gesellschaft ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Zimmermann & Co. Hutfabrik Sedeco», in Bern.

Rudolf Zimmermann, von Wattenwil, in Bern, und Heinrich Joss, von Gysenstein (Bern), in Bern, haben unter der Firma Zimmermann & Co. Hutfabrik «Sedeco», mit Sitz in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 18. September 1931 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rudolf Zimmermann und Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 10,000 ist Heinrich Joss, welchem Einzelprokura erteilt wird. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Zimmermann & Co. Hutfabrik «Sedeco», in Bern. Rudolf Zimmermann lebt mit seiner Ehefrau Helene Alice geb. Meister in Bern in Gütertrennung. Hutfabrikation, Damen- und Herrenhüte in Filz und Stroh. Handel en gros und en détail in Hüten und Fournituren, Vertretungen der Hutbranche. Marktgasse 46.

Leder, Fournituren. — 8. Oktober. Die Kommanditgesellschaft W. Lanz & Cie., Leder- und Fourniturenhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1930, Seite 1293), ändert die Firma ab in Walter Lanz & Cie. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Bureau de Courletary

Commerce de détail. — 8. octobre. Le chef de la maison Arthur Nicolet, à Tramelan-Dessus, est Arthur Nicolet, originaire de Tramelan-Dessus, y demeurant. Commerce de détail. Rue de la Gare 10.

Restaurant. — 8. octobre. Le chef de la maison Achille Augsburg, au Cernil, commune de Tramelan-Dessus, est Achille Augsburg, originaire de Langnau, au Cernil de Tramelan-Dessus. Exploitation du Restaurant Guillaume Tell.

Pension. — 8. octobre. La raison Louise Bavareco, pension, à St-Imier (F. o. s. du c. du 22 janvier 1917, n° 17, page 110), est radiée d'office ensuite de départ de la titulaire.

##### Bureau Nidau

Uhrensteinfabrikation. — 8. Oktober. Inhaber der Firma Emil Schneider-Rawlyer, in Brügg, ist Emil Schneider-Rawlyer, von und in Brügg. Uhrensteinfabrikation.

##### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Fabrication de boîtes de montres. — 8. octobre. Le chef de la maison Joseph Paratte, au Peupéguignot, commune du Noirmont, est Joseph Paratte, originaire de Muriaux, au Peupéguignot. Fabrication de boîtes de montres métal; au Peupéguignot.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Baslthal

Bierdepot. — 1931. 21. September. Fritz und Carl Spaar, beide von Meltingen, in Baslthal, haben unter der Firma Gebr. F. & C. Spaar, in Baslthal, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. Oktober 1931 beginnt. Bier-Depot Feldschlösschen.

Bureau Grenchen-Bettlach

6. Oktober. Gemäss Statuten vom 29. September 1931 hat sich unter der Firma Goetz Horlogerie Ita Société Anonyme (Goetz Ita Watch Co. Limited), mit Sitz in Grenchen, eine Aktiengesellschaft, auf unbeschränkte Dauer gegründet. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Weiterführung der bisher von der Einzelfirma «Goetz Horlogerie Ita», in Grenchen, betriebenen Fabrikation und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen. Die Aktiengesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma gemäss Uebernahmebilanz vom 25. September 1931. Das von der Aktiengesellschaft übernommene Warenlager wird gemäss dieser Bilanz übernommen zum Inventarwerte von Fr. 2020.25. Die Passiven betragen Fr. 20.25. Für diese Sacheinlagen erhält Frau Elisabeth Gast geb. Goetz, in Grenchen, vier voll liberierte Aktien von Nominalwert von Fr. 500, zusammen Fr. 2000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 5000 und ist eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien zu je Fr. 500, welche voll liberiert sind. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehen. Die rechtsverbindliche Verpflichtung der Gesellschaft erfolgt durch Einzelunterschrift eines Verwaltungsratsmitgliedes. Gegenwärtig ist einziger Verwaltungsrat Frau Elisabeth Gast-Goetz, Fabrikantin, von und in Grenchen. Geschäftslokal: Solothurnerstrasse 10.

Schaffhausen — Schaffhouse — Seiaffusa

1931. 6. Oktober. Der Verein der älteren Kleinkinderschule, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 96 vom 20. April 1909, Seite 682), verzieht gestützt auf Art. 52 und 60 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches gemäss Beschluss seiner Mitgliederversammlung vom 25. September 1931 auf die Eintragung im Handelsregister. Der Verein wird daher im Handelsregister gelöscht. Er besteht ohne Eintrag in gleicher Weise weiter.

8. Oktober. Hülfverein der Haushaltungsschule in Wiesholz bei Ramsen Ct. Schaffhausen, mit Sitz in Ramsen (S. H. A. B. Nr. 220 vom 4. Juni 1903, Seite 877). Aus dem Verwaltungsrat dieses Vereins sind der Präsident Jodoeus Koepli und der Aktuar Leonz Meier infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: als Präsidentin: Schwester M. Adelheid Schwiter, Generaloberin, von Galgenen; als Aktuarin: Schwester M. Desideria Bünter, Generalassistentin, von Wolfenschiessen; beide in Cham. Die Präsidentin und die Aktuarin des Verwaltungsrates führen für den Verein die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift.

8. Oktober. Die Spar- und Leihkasse Neunkirch, Gemeindeinstitut, mit Sitz in Neunkirch (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1917, Seite 574), hat in den Gemeindeversammlungen vom 10. Mai 1928 und 23. März 1929 die Revision ihrer Statuten beschlossen. Die revidierten Statuten sind am 25. September 1929 vom Regierungsrat des Kantons Schaffhausen genehmigt worden. Das Institut hat den Zweck, den Geldverkehr für die Landwirtschaft, Handel und Gewerbe nach Massgabe der vorhandenen Mittel zu erleichtern und die Sparsamkeit zu fördern. Das von der Einwohnergemeinde dem Institut zugeschiedene Grundkapital beträgt Fr. 200,000. Für die Verbindlichkeiten der Spar- und Leihkasse haften die eigenen Anlagen, das Grundkapital, der Reservofonds und die Einwohnergemeinde Neunkirch. Die Organe des Instituts sind: a) die Einwohnergemeinde; b) der Gemeinderat; c) der Verwaltungsrat; d) die Direktion; e) der Verwalter; f) die Revisoren. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern; hiervon werden vier Mitglieder von der Einwohnergemeinde und ein Mitglied aus der Mitte des Gemeinderates gewählt. Der Verwaltungsrat konstituiert sich selbst; er wählt aus seiner Mitte den Präsidenten und Vizepräsidenten, dieselben sind auch zugleich Präsident und Vizepräsident der Direktion. Die Direktion besteht aus 3 Mitgliedern, nämlich aus dem Präsidenten und Vizepräsidenten des Verwaltungsrates. Das vom Gemeinderat delegierte Mitglied ist von Amtes wegen Mitglied der Direktion. Der Verwalter wird auf Vorschlag des Verwaltungsrates durch die Einwohnergemeinde gewählt. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Spar- und Leihkasse führen der Verwalter und sein Stellvertreter. An Stelle des bisherigen Verwalter-Stellvertreters Heinrich Spaar, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde gewählt Jakob Wäckerlin, Lehrer, von Siblingen, in Neunkirch.

Verwaltung von Beteiligungen. — 8. Oktober. Unter der Firma Carolina Aktiengesellschaft (Carolina Société anonyme) (Carolina Company Limited) hat sich, mit Sitz in Schaffhausen und auf unbestimmte Dauer, am 7. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Verwaltung von Beteiligungen an Industrie- und Handelsunternehmen im In- und Ausland und alle damit direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert. Die Einladung zu den Generalversammlungen, sowie sämtliche Gesellschaftspublikationen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und kann seine Kompetenzen delegieren und die Geschäftsführung sowie die Vertretung der Gesellschaft an eine oder mehrere Personen, Mitglieder des Verwaltungsrates (Delegierte), oder Dritte, die nicht Mitglieder der Gesellschaft zu sein brauchen, übertragen. Der Verwaltungsrat bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen, sowie die Art der Zeichnung. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus zwei Mitgliedern, nämlich: Dr. Carl Schulthess, Direktor, von Zürich, in Zürich 2, Präsident, und Fr. Dr. Hedwig Widmer, Rechtsanwältin, von Zürich, in Zürich 2. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen zu zweien die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift für die Gesellschaft. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich Herrenacker 10, Schaffhausen.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Damenkragen, Taschentücher. — 1931. 6. Oktober. Berichtigung zur Eintragung vom 25. August 1931 betreffend die Firma Oscar Steinlin, Fabrikation, Handel en gros und Export in Damenkragen und Taschentüchern, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 202 vom 1. September 1931, Seite 1891): Der Firmainhaber wohnt in Teufen, nicht in St. Gallen.

Zusehneiderlehrbuch. — 6. Oktober. Inhaberin der Firma Emma Schelling, in St. Gallen C., ist Frau Emma Schelling, von Berneck, in St. Gallen C. Vertrieb des Zusehneiderlehrbuches «Ergon»; Schneebergstrasse 11.

6. Oktober. Inhaber der Firma Walter Rohrbach, Bäckerei & Futterwaren, in Kempraten, Gemeinde Jona, ist Walter Rohrbach, von Wahlern (Bern), in Kempraten-Jona. Bäckerei und Futterwaren; Kempraten.

Elektrische Anlagen, Radio etc. — 6. Oktober. Inhaber der Firma Heinrich Burkhart, in Wald, Gemeinde St. Peterzell, ist Heinrich Burkhart, von Weinfeld, in Wald-St. Peterzell. Elektrische Anlagen, Radio und Velohandlung; in Wald b. Schönegrund.

Chemisch-technische Produkte etc. — 6. Oktober. Inhaber der Firma Schuppisser, in St. Gallen C., ist Signund Schuppisser, von Winterthur, in St. Gallen C. Chemisch-technische und chemisch-pharmazeutische Produkte, Parfümerie, Savonnerie; Frongartenstrasse 15.

Käserei. — 6. Oktober. Inhaber der Firma Meinrad Graf-Studach, in Grub-Eggersriet, ist Meinrad Graf, von Eggersriet, in Grub. Käserei; Dorf Grub.

7. Oktober. Inhaber der Firma Andreas Mair, Photohaus, in Flums, ist Andreas Mair, von Tirol, in Flums. Photohaus und Kartenverlag; Oberdorf.

Elektrotechnische Artikel. — 7. Oktober. Inhaber der Firma Johann Dudli, in St. Gallen W., ist Johann Jakob Dudli, von Oberbüren, in St. Gallen W. Vertretung in elektrotechnischen und andern Artikeln. Zürcherstrasse 273.

Warenkreditgeschäft. — 7. Oktober. Universum A.-G., Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1930, Seite 599). Kollektivprokura wurde erteilt an Frl. Leonie Sauter, von Donzhausen (Thurgau), in Zürich. Die Genannte zeichnet für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung St. Gallen je mit einem der Kollektivunterschrift führenden Verwaltungsratsmitglieder zu zweien.

7. Oktober. Viehzuchtgenossenschaft Schwende-Weisstannen, Genossenschaft, mit Sitz in Schwende-Weisstannen (Gemeinde Mels) (S. H. A. B. Nr. 289 vom 20. November 1908, Seite 1982). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef Schneider, Präsident, und Robert Albrecht; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Ambros Moser, von Schwende, Präsident, und Kunibert Tschirky, von Weisstannen; beide Landwirte, in Weisstannen-Mels. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

7. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Pneu-Service A. G. St. Gallen, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 158 vom 11. Juli 1931, Seite 1525), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Oktober 1931 den § 1 ihrer Gesellschaftsstatuten teilweise revidiert und dabei die Firma abgeändert in Pneu-Service St. Leonhard A.-G. St. Gallen. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen von dieser Statutenrevision unberührt.

7. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma Milchgenossenschaft Nesslau-Krummenau, in Krummenau (S. H. A. B. Nr. 117 vom 8. Mai 1920, Seite 863), hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 29. April 1927 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 5. Oktober. Die Aktiengesellschaft Hotel Viktoria, in St. Moritz-Bad (S. H. A. B. Nr. 265 vom 10. November 1928, Seite 2144), hat in ihrer Generalversammlung vom 11. Juni 1931 neue Statuten genehmigt. Die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen haben dadurch folgende Änderungen erfahren: Unter der Firma A.-G. Hotel Viktoria besteht, mit Sitz in St. Moritz, eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb des ihr gehörenden Hotels Viktoria nebst den dazugehörigen Regressen. Der Betrieb kann auch Dritten übertragen werden. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Gesellschaften beteiligen. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 475,000 ist vollständig abgeschrieben worden, und als Ersatz für die erfolgte Abschreibung des bisherigen Aktienkapitals wurden 2000 Genussscheine im Nominalwert von je Fr. 50 ausgegeben. Ferner wurde ein neues Aktienkapital beschafft. Das neue Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien à Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Amtsblatt des Kantons Graubünden. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat besteht in der bisherigen Zusammensetzung, nämlich: Lorenz Gredig, junior, Präsident; Joh. Martin Niggli, Vizepräsident; Dr. Anton Perini, Aktuar; Gustav Töndury-Tester und Friedrich Buchli, Beisitzer.

Im mobiliengesellschaft. — 6. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft Mauritius, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 277 vom 27. November 1925, Seite 1983), ist Edwin Weiss ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt Anton Casanova, Bankprokurist, von Obersaxen, in St. Moritz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

6. Oktober. Viehzuchtgenossenschaft Igels, in Igels (S. H. A. B. Nr. 206 vom 5. September 1925, Seite 1509). Aus dem Vorstand ist Jakob Anton Arpagaus ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Kassier neu gewählt Christ Thomas Arpagaus, Landwirt, von Furth, in Igels. Der Präsident führt mit je einem weiteren Vorstandsmitglied die rechtsverbindliche Unterschrift.

Fabro e meccanico. — 7. ottobre. Proprietario della ditta Bruno Tam, a Vicosoprano, è Bruno Tam, di Italia, domiciliato a Vicosoprano. Fabbro e meccanico, impianti idraulici e sanitari.

Kolonialwaren, Holz, Wirtschaft etc. — 7. Oktober. Die Firma B. A. Cathomas, Kolonialwaren, Holzhandlung, Bäckerei und Wirtschaft, in Truns (S. H. A. B. Nr. 299 vom 20. Dezember 1916, Seite 1919), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Strassenbau etc. — 7. Oktober. Walo Bertschinger, Spezialgeschäft für Strassen- und Geleisebau, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 51 vom 4. März 1931, Seite 457). Das Domizil der Zweigniederlassung in Chur befindet sich nunmehr im Postgebäude I. Stoek, Zimmer Nr. 62a.

Anlage und Verwaltung von Vermögen. — 7. Oktober. Unter der Firma Maruwa Aktiengesellschaft (Maruwa Limited) hat sich, mit Sitz in

Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten wurden am 5. Oktober 1931 festgelegt. Zweck der Gesellschaft ist die Veranlagung und Verwaltung der der Gesellschaft zur Verfügung stehenden eigenen und fremden Mittel, in jeder beliebigen Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 Aktien zu je Fr. 1000, die auf den Namen lauten und voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern und bezeichnet diejenigen Personen, welche die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift zu führen berechtigt sind. Er setzt die Art der Zeichnung fest. Derzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied Arthur Adler, Direktor, von Dättwil, in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Gesellschaftssitz: Chur, Bahnhofplatz Nr. 225.

Anlage und Verwaltung von Vermögen. — 7. Oktober. Unter der Firma **Hawaga Aktiengesellschaft (Hawaga Limited)** hat sich, mit Sitz in Chur, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten wurden am 5. Oktober 1931 festgelegt. Zweck der Gesellschaft ist die Veranlagung und Verwaltung der der Gesellschaft zur Verfügung stehenden eigenen und fremden Mittel in jeder beliebigen Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000 und ist eingeteilt in 100 Aktien zu je Fr. 1000, die auf den Namen lauten und voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—7 Mitgliedern und bezeichnet diejenigen Personen, welche die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift zu führen berechtigt sind. Er setzt die Art der Zeichnung fest. Derzeit ist einziges Verwaltungsratsmitglied Otto Adler, Kaufmann, von Dättwil, in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. Gesellschaftssitz: Chur, Bahnhofplatz Nr. 225.

#### Aargau — Argovie — Argovia

Drogen, Kolonialwaren etc. — 1931. 7. Oktober. Die Firma **R. Huber**, Drogen, Materialwaren, Farb- und Kolonialwaren en détail und Migros, in Wohlen (S. H. A. B. 1915, Seite 1155), verzweigt als weitere Geschäftsnatur: Handel mit Landesprodukten, Futtermitteln, Holz und Kohlen. Die Firma hat in Sins, Gemeinde Meienberg, eine Zweigniederlassung errichtet, die ebenfalls durch den Firmainhaber, Richard Huber, von und in Wohlen, vertreten wird.

Strohwarenfabrikation. — 7. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Stäger & Cie.**, Strohwaren-Fabrikation, in Villmergen (S. H. A. B. Nr. 289 vom 10. Dezember 1930, Seite 2521), hat sich aufgelöst und ist infolge Übergehanges in Aktiven und Passiven an die «Stäger & Co., Aktiengesellschaft», in Villmergen, erloschen.

Fabrikation von Hutgeflechten. — 7. Oktober. Unter der Firma **Stäger & Co., Aktiengesellschaft (Stäger & Cie., Société Anonyme) (Stäger & Co., Limited)** hat sich, mit Sitz in Villmergen, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Hutgeflechten und der Handel mit diesen und ähnlichen Artikeln, insbesondere die Übernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Stäger & Cie.», in Villmergen, betriebenen Geschäftes. Die Gesellschaft kann alle mit dem Geschäftszweck direkt oder indirekt in Verbindung stehenden Geschäfte vornehmen und sich an Unternehmungen verwandter Art beteiligen. Die Statuten sind am 1. Oktober 1931 festgestellt worden. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 600,000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende und voll einbezahlte Aktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Juli 1931 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Stäger & Cie.» laut einer auf diesen Tag erstellten Uebersichtsbilanz. Darnach betragen die Aktiven Fr. 1,574,868.61 und die Passiven Fr. 1,174,868.61. Der Ueberschuss beträgt Fr. 400,000 und wird liberiert durch Ueberlassung von 400 voll liberierten Aktien der Gesellschaft an die bisherigen Teilhaber der Kollektivgesellschaft «Stäger & Cie.», Anna Stäger-Schneider und Emil Koch, sowie die Erben des verstorbenen Gesellschafters Josef Stäger. Eine Verteilung dieser Aktien unter den Appartanten hat noch nicht stattgefunden. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt, wer die rechtsverbindliche Unterschrift führen soll, und setzt auch die Art und Form der Zeichnung fest. Zurzeit besteht der Verwaltungsrat aus 2 Mitgliedern und ist wie folgt bestellt: Präsident ist Emil Koch-Stäger. Weiteres Mitglied ist Beat Fischbach, sen., beide Fabrikanten, und beide von und in Villmergen. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates führen je einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Josef Meyer-Koeh und an Beat Fischbach, jun., beide von und in Villmergen.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

Café-restaurant. — 1931. 7. octobre. La raison **Henri Zuber-Richard**, à Cossonay, exploitation du Café de la Charrue (F. o. s. du c. du 11 octobre 1924, n° 239, page 1686), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

##### Bureau de Cully

Vins, etc. — 3 octobre. Suivant statuts notariés le 23 septembre 1931, il a été constitué sous la raison sociale **Hri Contesse, société anonyme**, une société anonyme qui a pour but la reprise de l'actif du commerce de la maison «Hri Contesse», à Cully, actuellement décédé, soit spécialités de vins fins vaudois, en bouteilles et en fûts. Selon inventaire au 30 juin 1931, l'actif de cette maison est arrêté à fr. 50,000. Le siège de la société est à Cully. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 50,000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Marie Strauss-Contesse, à Cully, apporte à la société, l'actif du commerce de vins de son père Henri Contesse décédé dont elle est propriétaire par succession. Cet apport est payé fr. 25,000 en actions et fr. 25,000 en espèces. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou par celle d'un administrateur lorsqu'il n'y en a qu'un seul. A été nommé seul administrateur Albert Strauss-Contesse, de Neuchâtel, négociant, à Cully. Bureau de la société: à Cully, chez Albert Strauss-Contesse.

Vins. — 8 octobre. La maison **Hri Contesse**, vins, à Cully (F. o. s. du c. du 3 juin 1896, n° 152, page 630), est radiée ensuite de décès du titulaire. La suite du commerce est reprise par la société «Hri Contesse, société anonyme», à Cully.

#### Bureau de Lausanne

5 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 3 septembre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière Gahra S. A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. La société a pour but l'achat et la vente d'immeubles sis au territoire de la commune de Lausanne, à l'Avenue Menthon 16, pour le prix de fr. 85,000 et leur exploitation. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période, l'administrateur est Lucien Due, de Gossens, sans profession, à Lausanne. Bureau de la société: à Lausanne, Avenue d'Echallens 102, chez Lucien Due.

5 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 15 septembre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Société Immobilière de la rue de l'Alé N° 46 S. A.**, une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La durée est illimitée. La société a pour but l'achat d'un immeuble situé au territoire de la commune de Lausanne, à la rue de l'Alé n° 46, et son exploitation, pour le prix de fr. 125,000. Le capital social est de fr. 5000, divisé en 10 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période, l'administrateur est Michel Baltzinger, de Chardonney sur Morges, cafetier, à Cheseaux. Bureau de la société: à Lausanne, rue de l'Alé 46, chez Michel Baltzinger.

Produits du sol, etc. — 5 octobre. Suivant procès-verbal et statuts du 30 septembre 1931, il a été fondé sous la raison sociale **Ernans S. A.**, une société anonyme ayant son siège à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Les avis et publications auront lieu dans la Feuille d'avis de Lausanne. La société a pour but l'achat et la vente de tous produits du sol ainsi que l'achat et la vente de tous produits et fournitures industriels. Le capital social est de fr. 1000, divisé en 10 actions nominatives de fr. 100 chacune. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période, l'administrateur est Ernest Grumbach, de Belmont sur Lausanne, négociant, à Lausanne. Bureaux de la société à Lausanne, Avenue Dapples 3, chez Ernest Grumbach.

#### Bureau de Morges

Scierie, bois. — 7 octobre. La raison **Louis Gilliard**, à St-Prex, scierie et comme ce de bois (F. o. s. du c. du 6 mars 1931, n° 53, page 475), est radiée ensuite de remise de commerce.

Scierie, bois. — 7 octobre. Louis-Charles Gilliard, de Combremont-le-Grand, domicilié à St-Prex, et ses deux fils Charles Gilliard et André-Samuel Gilliard, des mêmes lieu et domicile, ce dernier mineur représenté par son curateur Jules Charrière, gendarme retraité, domicilié à St-Prex, autorisé par la Justice de paix du cercle de Villars-sous-Yens dans sa séance du 2 octobre 1931, ont constitué à St-Prex sous la raison sociale **Louis Gilliard et fils**, une société en nom collectif commencée le 2 octobre 1931. Louis-Charles Gilliard et Charles Gilliard ont seuls et individuellement la signature sociale. Scierie et commerce de bois, à St-Prex.

#### Bureau de Nyon

18 septembre. **Société de Fromagerie de Vich et Coinsins**, société coopérative dont le siège est à Coinsins (F. o. s. du c. du 27 août 1928, page 1659). Dans leurs assemblées des 16 janvier et 13 mars 1931, les sociétaires ont renouvelé leur comité comme suit: président: Henri Magnin, de St-Saphorin (Lavaux), agriculteur, à Coinsins; secrétaire-caissier: Gustave Hugly, de Seedorf, agriculteur, à Vich; membre-adjoint: Auguste Charbonnier, de Begnins, agriculteur, à Vich. Les signatures de Henri Jaggi et d'Alfred Aubert sont éteintes. Sont également radiés les anciens membres Henri Favre et Alfred Guex. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1931. 30 septembre. Sous la dénomination **S. A. P. H. I. S. A. Pierres Fines**, il a été constitué par acte reçu d'Ernest Berger, notaire, à Neuchâtel, le 4 septembre 1931, et statuts de même date, une société anonyme ayant son siège au Landeron et pour but la fabrication et la vente de pierres fines. La société reprend l'actif de la maison Jacques Munari, au Landeron, pour le prix de fr. 20,750 représentant l'actif net consistant en marchandises et mobilier, aux termes d'un inventaire et d'un bilan au 31 août 1931. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 25,000, divisé en 25 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres nommés pour quatre ans. Pour la première période de quatre ans, le conseil est composé d'un membre en la personne de Violette Weber, industrielle, originaire de Itenthal (Argovie), domiciliée à Neuveville, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Le Landeron, Route de Neuchâtel n° 1.

Pierres fines. — 7 octobre. La raison **Jacques Munari**, fabrication de pierres fines pour l'horlogerie, Le Landeron (F. o. s. du c. du 26 juin 1930, n° 146, page 1352), est radiée par suite de remise de commerce. L'actif est repris par «S. A. P. H. I. S. A. Pierres Fines», au Landeron.

#### Genève — Genève — Ginevra

Représentation en lingerie et bonneterie. — 1931. 6 octobre. Le chef de la maison **David Oiffer**, à Genève, est David Oiffer, de nationalité russe, domicilié à Genève. Représentation en lingerie et bonneterie, 8, rue des Pavillons.

Pâtisserie-crêmerie. — 6 octobre. Le chef de la maison **Hélène Schaefer**, au Petit-Lancy (Lancy), est Mademoiselle Hélène-Louise Schaefer soit Schaefer, de Genève, domiciliée au Petit-Lancy. Dépôt de pâtisserie-crêmerie, Route de Chancy 29.

Boutique d'art, etc. — 6 octobre. Au **Polyèdre S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 septembre 1930, page 1909). Les locaux de la société sont actuellement: 21, rue Tronchin.

6 octobre. **Société Anonyme des Cigarettes Marque Nestor Gianaclis**, ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 2 juin 1931, page 1185). La pro-curation collective conférée à Hermann Stordiau est éteinte.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 75827.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Rasierselse.



(Erneuerung der Marke Nr. 30085. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75828.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in halbfester, fester und flüssiger Form.

## FILOFLORA

(Erneuerung der Marke Nr. 30086. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75829.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in halbfester, fester und flüssiger Form.

## PHANTASMA

(Erneuerung der Marke Nr. 30087. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75830.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in halbfester, fester und flüssiger Form.



(Erneuerung der Marke Nr. 30088. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75831.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in halbfester, fester und flüssiger Form.

## F. WOLFF &amp; SOHN

(Erneuerung der Marke Nr. 30089. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75832.** — Hinterlegungsdatum: 17. September 1931, 15¼ Uhr.  
Karlsruher Parfümerie- & Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in halbfester, fester und flüssiger Form.



(Erneuerung der Marke Nr. 30090. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 17. September 1931 an.)

**Nr. 75833.** — Hinterlegungsdatum: 24. September 1931, 18 Uhr.  
Zesar A.-G., Fahrradfabrik (Zesar S. A. Manufacture de Cycles),  
Fabrikation,  
Dr. Schneiderstrasse 3, Nidau (Schweiz).  
Fahrräder, Rahmen von Fahrrädern, Fahrradteile, Motorräder und Fahrzeuge dieser Art und deren Bestandteile.



**N° 75834.** — Date de dépôt: 17 août 1931, 18¼ h.  
Maurice Helpman, commerce,  
rue Negrilli 64, Ismailia (Egypte).  
Montres et horloges et général.

## SUPER TROPICAL WATCH

**Nr. 75835.** — Hinterlegungsdatum: 18. August 1931, 15 Uhr.  
Fritz Kinzler, Fabrikation und Handel,  
Burgfelderstrasse 30, Basel (Schweiz).  
Bandagen aus Baumwollgewebe.

## VENA

**Nr. 75836.** — Hinterlegungsdatum: 17. August 1931, 18¼ Uhr.  
Standard Oil Company of New Jersey, Fabrikation und Handel,  
7, West 10th Street, Wilmington (Delaware, Ver. St. v. Amerika).  
Kohlenwasserstoffhaltige Lösungsmittel von der Art von Terpentin-Substitutionsprodukten.

## VARSOL

**Nr. 75837.** — Hinterlegungsdatum: 29. August 1831, 14¼ Uhr.  
H. Vosseler, Laboratorium « Urocit », Fabrikation und Handel,  
Florastrasse 25, Olten (Schweiz).  
Chemische Produkte.

## UROCIT

**Nr. 75838.** — Hinterlegungsdatum: 22. August 1931, 10 Uhr.  
Gebrüder Scholl Aktiengesellschaft, Handel,  
Poststrasse 3, Zürich 1 (Schweiz).  
Oelfarben.

## Rubens-Farbe

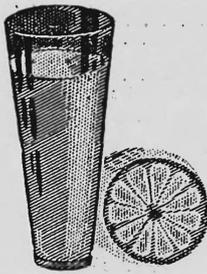
(Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 28975 von Gebrüder Scholl, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 6. März 1931 an.)

**Nr. 75839.** — Hinterlegungsdatum: 23. September 1931, 13 Uhr.  
W. Frehner & Co. vorm. Albert Kirchgraber, Fabrikation,  
Vadianstrasse 26, St. Gallen (Schweiz).  
Rideaux und Rideauxstoffe.



**W. FREHNER & CO**  
VORMALS ALBERT KIRCHGRABER  
St. Gallen

**Nr. 75840.** — Hinterlegungsdatum: 25. August 1931, 7 Uhr.  
**Neogena A. G.,** Fabrikation und Handel,  
 Bahnhofstrasse 20, Altstetten (Zürich, Schweiz).  
 Alkoholfreies Getränk mit echtem Orangensaft, Malz und Ingwer.



**Nr. 75841.** — Hinterlegungsdatum: 29. September 1931, 9 Uhr.  
**O. Aeberhard,** Kaffee-Rösterei Mattenhof,  
 Fabrikation und Handel,  
 Schwarztorstrasse 75, Bern (Schweiz).  
 Kaffee (roh, geröstet, koffeinfrei) und Kaffeeextrakt.



**N° 75842.** — Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1931, 7 h.  
**Mont d'Or S. A.,** production et commerce,  
 Sion (Suisse).  
 Vins.

**LA PERLE DU VALAIS**

**Modification de raison — Firmaänderung**

Nos 64840 à 64844, 64846 à 64852 (F. o. s. du c. n° 176 de 1927) 70319 (F. o. s. du c. n° 169 de 1929). **Société anonyme Redard & Cie.,** Morges. — Selon extrait de registre du commerce en date du 22 septembre 1931 la titulaire de ces marques a modifié sa raison sociale en: **„Produits Phénix Morges S. A.“**. — Communiqué au bureau et enregistré le 24 septembre 1931.

**Einschränkungen der Warenangabe. — Limitations de l'indication des produits**

Nr. 73158, 73159, 73161. Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel. — Aus der Warenangabe dieser Marken sind **„Schleifmaterialien aller Art“** ausgeschlossen worden. — Dem Amt mitgeteilt und eingetragen am 2. Oktober 1931.

N° 75633. (F. o. s. du c. n° 204 de 1931.) **Comptoir de Spécialités Pharmaceutiques S. A. cl-devant André Junod, Société Anonyme,** Genève. — L'indication des produits de cette marque est limitée à: **„Crème de beauté, crème contre les coups de soleil“**. — Communiqué au bureau et enregistré le 25 septembre 1931.

**Transmissions — Uebertragungen**

Nos 41254 et 64036. Ch. Bonaccio pln., Genève (Suisse). — Transmission à **Etablissement JEF Société Anonyme,** 5, rue du Marché, Genève (Suisse). — Enregistré le 25 septembre 1931.

Nr. 72769. **Eley Brothers, Limited,** London (Grossbritannien). — Uebertragung an **I. C. I. Metals, Limited,** Imperial Chemical House, Millbank, London S. W. 1 (Grossbritannien). — Eingetragen am 28. September 1931.

**Schiffsregister des Kantons Bern**

Fritz Sigrist, von Sigriswil, Schiffer, in **Gunten**, hat zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet:

Motorlastschiff «Siegfried», erbaut 1931 in Winterthur und Thun.

Hemathafen. Gunten.

Eigentümer. Fritz Sigrist, obgenannt.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme dieses Schiffes sind binnen 20 Tagen beim Schiffsregisteramt Thun schriftlich einzureichen.

Binnen der gleichen Frist und bei der gleichen Amtsstelle haben alle diejenigen, welche an dem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf die Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung zu besitzen behaupten, ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel anzumelden. Die Unterlassung der Anmeldung wird als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet. (A. A. 99)

Thun, den 8. Oktober 1931.

Der Schiffsregisterführer:  
 Hänni, Amtsschreiber.

**Nordstern & Vaterländische — Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaften, Berlin-Schöneberg**

Aktiva

Bilanz am 31. Dezember 1930

Passiva

R-Mark	Pf.		R-Mark	Pf.
4,409,710	07	Zinstragende Anlagen:		
4,560	—	a) Wertschriften.	8,000,000	—
3,052,068	—	b) Darlehen gegen Hinterlage.	265,714	—
925,795	95	c) Beteiligungen an anderen Versicherungs-Unternehmungen.		
11,476,710	61	d) Hypothekarische Anlagen.	12,472,392	32
477,984	—	e) Liegenschaften.	19,524,312	86
		f) Schuldscheinforderungen gegen öffentliche Körperschaften.		
384,581	60	Werte mit herabgesetztem Zinsbetrag:		
3,971,766	75	a) Kassenbestand und Postcheck.	4,272,082	68
7,930,352	91	b) Guthaben bei Banken.	1,972,127	98
6,359,251	07	Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
5,215,660	41	a) aus laufender Rechnung.	5,000,000	—
		b) Zurückbehaltene Reserve aus übernommenen Versicherungen.	4,632	30
4,930,962	39	Sonstige Guthaben:	25,000	—
50,067	71	a) Guthaben bei Generalagenten und Agenten.		
31,783	95	b) Zinsen und Mieten:		
		aa) Ausstände.	9,079	93
		bb) Stückzinsen.	173,967	01
1	—	Sonstige Aktiven und verschiedene Debitoren:	562,402	12
782,092	72	a) Mobilien und Material.	4,800,000	—
1,915,837	67	b) Gestundete Prämien (Unfall u. Haftpflicht-Vers.).		
408,664	03	c) Forderung an die Rückversicherungs-Vereinigung A. G. Berlin.		
813,619	32	d) Anspruch auf Steuerrückerstattungen.		
		e) Verschiedene Debitoren.		
3,940,241	04	Ausgleichsposten:		
		Gewinn- und Verlustrechnung.		
57,081,711	20		57,081,711	20

(V. G. 74)

Berlin-Schöneberg, den 3. Juli 1931.

Nordstern und Vaterländische — Allgemeine Versicherungs-Aktion-Gesellschaften:  
 Steffen. Glaser.

**UNION GENEVE, Compagnie d'Assurances, Genève**  
Bilan de l'exercice 1930

Actif			Passif	
Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
8,000,000	—	Engagement des actionnaires.	10,000,000	—
1,050,668	65	Valeurs mobilières.	200,000	—
59,940	25	Placements hypothécaires.	425,000	—
1,250,000	—	Autres placements portant intérêts.	200,000	—
10,025	17	Espèces en caisse et compte de chèques postaux,	75,828	92
126,386	80	Comptes débiteurs des banques.	59,976	70
55,941	50	Dépôts auprès de gouvernements.	17,698	96
29,307	55	Comptes débiteurs des réassureurs.		
89,730	55	Réserve de primes, parts des réassureurs.		
27,431	80	Fractions de primes appartenant à l'exercice,		
256,859	93	Comptes débiteurs des agents.		
11,450	45	Intérêts courus.		
10,761	93	Débiteurs divers.		
10,978,504	58		10,978,504	58

(V. G. 78)

UNION GENEVE, Compagnie d'Assurances:  
Lamazure. Fuchs.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Oesterreich — Devisenkontrolle**

Laut telegraphischer Meldung der schweizerischen Gesandtschaft in Wien ist am 9. Oktober in Oesterreich eine Devisenordnung in Kraft getreten. Nach dieser ist der Handel mit ausländischen Zahlungsmitteln ausschliesslich der österreichischen Nationalbank und den von ihr hierzu ermächtigten Instituten oder Personen gestattet. Die Uebersendung und Ueberweisung ausländischer Zahlungsmittel ins Ausland ist nur mit schriftlicher Bewilligung der Nationalbank erlaubt. Der Besitz ausländischer Zahlungsmittel und auf ausländische Währung lautender Auslandsguthaben sowie ausländischer Kassenscheine ist binnen 8 Tagen bei der Nationalbank anzumelden und ihr zum Kauf anzubieten, falls der Gegenwert den Betrag von 1000 Schilling übersteigt. 237. 12. 10. 31.

**Rumänien — Luxus- und Umsatzsteuer**

Dio für das dritte Vierteljahr 1931 festgesetzten Mittelwerte zur Anwendung der Luxus- und Umsatzsteuer bleiben, abgesehen von wenigen Aenderungen, auch während der Monate Oktober, November und Dezember dieses Jahres in Kraft. Die Aenderungen betreffen keine die schweizerische Ausfuhr interessierenden Tarifnummern, für die statt der gewöhnlichen Umsatzsteuer die Luxussteuer von 11 bzw. 16,5 % zu bezahlen ist. 237. 12. 10. 31.

**3. Südamerikafahrt 1931 des Luftschiffs „Graf Zeppelin“**

In der Nacht vom 16./17. Oktober wird das Luftschiff «Graf Zeppelin» zum 3. Mal in diesem Jahr eine Reise über den Südatlantik nach Pernambuco antreten, die wieder zur Beförderung von Postsendungen benützt werden kann. Neu ist dabei, dass nicht nur gewöhnliche Briefe und Postkarten, sondern auch Drucksachen, Warenmuster und Geschäftspapiere zulässig sind und sämtliche Sendungen unter Einschreibung befördert werden können. Ferner wird das Condor-Syndikat im Anschluss an die Landung des Luftschiffs in Pernambuco wiederum einen Sonderflug ausführen, der diesmal über Rio de Janeiro hinaus bis Buenos Aires ausgedehnt werden soll, womit sich namentlich für Postsendungen nach Brasilien, Uruguay, Paraguay, Argentinien, Chile und Bolivien eine günstige Beförderung Gelegenheit bietet. Doch werden auch Sendungen nach beliebigen Bestimmungsorten angenommen.

Um den Empfängern in Südamerika zu ermöglichen, die Antwort auf die erhaltene Post mit dem Rückflug abzusenden, wird sich das Luftschiff einige Tage in Pernambuco aufhalten. Sendungen nach Pernambuco, Bahia und Rio de Janeiro erhalten den Abdruck eines Werbestempels in deutscher und portugiesischer Sprache «Achtung! Benutzen Sie Zeppelin-Rückfahrt. Uebergeben Sie Ihre Antwort dem Flugdienst Condor».

Unterwegs findet kein Postabwurf statt.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 44 vom 9. Oktober 1931 enthält nähere Angaben. 237. 12. 10. 31.

**3<sup>e</sup> voyage du dirigeable „Graf Zeppelin“ en Amérique du Sud en 1931**

Le dirigeable «Graf Zeppelin» partira dans la nuit du 16/17 octobre pour sa 3<sup>e</sup> traversée de l'Atlantique du Sud en 1931, et atterrira de nouveau à Pernambuco. Ce vol servira, comme les précédents, au transport d'envois postaux. Sont admis, outre les lettres et les cartes postales, les imprimés, les échantillons de marchandises et les papiers d'affaires. Tous ces envois-peuvent aussi être expédiés sous inscription. Le Syndicat Condor organisera de nouveau, en correspondance avec l'atterrissage du dirigeable à Pernambuco, un vol spécial qui, cette fois-ci, sera étendu jusqu'à Buenos Aires via Rio de Janeiro, et offrira ainsi une occasion de transport favorable pour les envois à destination du Brésil, de l'Uruguay, du Paraguay, de l'Argentine, du Chili et de la Bolivie. Des envois sont cependant admis pour n'importe quelle destination en dehors de l'Amérique du Sud.

Le dirigeable stationnera quelques jours à Pernambuco afin de donner aux destinataires en Amérique du Sud l'occasion d'utiliser le vol de retour pour l'expédition de leur réponse. Les envois à destination de Pernambuco, Bahia et Rio de Janeiro seront frappés de l'impression d'un timbre-reclame en langues allemande et portugaise «Attention! utilisez le vol

de retour du Zeppelin; remettez votre réponse au service aérien Condor».

Il ne sera lancé de dépêches postales en cours de route.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 44 du 9 octobre 1931 donne des indications plus précises. 237. 12. 10. 31.

**Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et consulats — Legazioni e consolati**

Die peruanische Regierung bat dem am 25. August 1931 zum schweizerischen Generalkonsul in Lima beförderten Herrn Severino Marconelli, von Bironico, das Exequatur erteilt.

Laut Mitteilung der paraguayischen Regierung ist die Amtsbefugnis des Generalkonsulates in Zürich über die ganze Schweiz, insbesondere über die Kantone Zürich, Schaffhausen, Thurgau, Appenzel A.-Rh. und Appenzel I.-Rh. und Graubünden ausgedehnt worden. Der Bundesrat hat deshalb Herrn Walter Meyer, Honorargeneralkonsul von Paraguay in Zürich, ein neues Exequatur erteilt. 237. 12. 10. 31.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**  
Ausweis vom 7. Oktober 1931 — Situation hebdomadaire au 7 octobre 1931

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.		Fr.
1. Goldbestand:		1. Eigene Gelder . . . . .	85,000,000. —
im Inland . . . . .	1,067,106,091. 45	2. Notenumlauf . . . . .	1,433,302,110. —
im Ausland . . . . .	659,503,715. 65	3. Tägl. fäll. Verbindlichk.	770,883,349. 84
	1,726,609,807. —	4. Sonstige Passiven . . . . .	34,009,933. 68
2. Golddevisen . . . . .	354,980,016. 65		34,009,933. 68
3. Inlandportefeuille . . . . .	53,541,843. 82	Total	2,273,145,393. 62
4. Lombardvorschüsse:			
als Notendeckung verw.	54,167,068. 04		
Andere Lombardversch.	90,187. 45		
5. Wertschriften . . . . .	32,517,754. 20		
6. Korrespondenzen:			
im Inland . . . . .	16,211,261. 94		
im Ausland . . . . .	8,148,626. 35		
7. Sonstige Aktiven . . . . .	26,878,828. 17		
Total	2,273,145,393. 62		

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz		Wechsel- (Gold-) Kurse	
Offiz.	Priv.	in % über (+) oder unter (-) Parität	
9. X. 2 17/8	1	Frankr. Engl. Deutschl. New Yark.	
2. X. 2 17/8	1	vor dem 25. Sept. in %	
25. IX. 2 13/4	1	—1.08 —22.69 —4.42 —1.59	
18. IX. 2 13/4	1	—0.95 —20.70 —3.61 —1.55	
11. IX. 2 13/4	1	—1.01 —28.63 —7.66 —1.40	
4. IX. 2 17/8	1	—11.0 —13.0 —22.3 —11.8	
		—10.1 —12.2 —82.1 —10.9	
		—9.2 —11.6 —17.9 —10.4	

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3—4 1/2 %. — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweiz. Nationalbank 3%. 237. 12. 10. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Uebersetzungskurse vom 12. Oktober an — Cours de réduction à partir du 12 octobre  
Belgien Fr. 71. 55; Dänemark Fr. 115. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 10; Deutschland Fr. 119. 25; Frankreich Fr. 20. 13; Italien Fr. 26. 30; Japan Fr. 255. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 13; Niederlande Fr. 206. —; Oesterreich Fr. 65. —; Polen Fr. 57. 60; Schweden Fr. 119. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 15; Ungarn Fr. 85. —; Grossbritannien Fr. 20. 75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Das sind *drei* von den an-  
nähernd 100 Modellen der

# Dalton

ADDITIONS-UND  
BUCHHALTUNGS-  
MASCHINE



Neue elektrische  
Dalton-Konto-Korrent-  
Buchhaltungsmaschine

Dalton Multiplus  
mit elektr. Antrieb.

*Nur 10 Tasten*

sämtlich unter der einen Hand gelagert, nach wissenschaftlichen Grundsätzen zum Blindschreiben angeordnet — die Augen auf dem Text, die Finger auf den Tasten.

Automatische Auswahl der Kolonnen, Einer unter Einer, Zehner unter Zehner, ohne jedes Zutun des Arbeitenden. Sofort, ohne jegliche Uebung zu benutzen, auch vom Ungelernten zu bedienen.

Alle Modelle ausgerüstet mit Subtraktionstaste, Multiplikationstaste, Rückschalttaste, Nichtadditionstaste und Korrekturtaste, auch mit Schüttelwagen, auf Wunsch mit elektrischem Antrieb.

Verlangen Sie Prospekt D 31 oder unverbindliche Vorführung durch die Generalvertreter:

**Anton Waltisbühl & Co**  
Bahnhofstraße 46 Zürich Telefon 36.740

Les  
**insertions**  
pour les  
financiers  
commerçants  
et industriels  
trouvent dans la  
**Feuille officielle  
suisse du commerce**  
la publicité la plus  
étendue et la plus  
efficace

Régie des annonces  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse  
de Publicité

**Annoncen**  
für  
Financiers, Kaufleute  
und Industrielle  
finden im  
**Schweizerischen  
Handelsamtsblatt**  
die weiteste und wirk-  
samste Verbreitung

Annoncen-Regie  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische  
Annoncen-Expedition  
Actien-Gesellschaft

**OBRECHT & EHRENSPERGER**  
Sachwalter und Bankgeschäft  
Talstr. 27 • ZÜRICH • Tel. 57.87 -71

---

**Börsenaufträge**  
Vermögensverwaltungen  
Gründungen und Finanzierungen

**Allgemeine Treuhand A.-G.**  
Fiduciaire Générale S. A.  
Basel (1853/2 Q) 2525 Aeschengraben 7 u. 9 Tel. Safr. 27.62  
Zürich Bahnhofstrasse 20 Tel. 527.68

**Revisionen - Steuerfragen**  
Verwaltungen Gründungen Gutachten

Neu erstelltes, modernes, geräumiges

# Geschäfts- und Lagerhaus

Nähe Bahnhof **Zürich**, mit Geleise-anschluss etc. per sofort oder später, gesamthaft oder etagenweise

**sehr günstig zu vermieten**  
eventuell zu verkaufen.

Auskunft durch Telephon 38.630, Zürich. (11565 Z) 2489

## Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

# PEERLESS

Carbonpapiere \*27-1

### Oeffentliches vormundschafftliches Inventar

#### Rechnungsruf

(Art. 398 Absatz 3 Z. G. B. und 43 E. G. und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911.)

Mündel: Herr **Alfred Dreyfuss**, geh. 1902, von Lengnau, Kt Aargau, Kaufmann in **Bern**, Mittelstrasse 2.

Eingabefrist: Bis und mit 23. Oktober 1931.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche: Beim Regierungsstatthalteramt II von Bern.

b) Für Guthaben des Mündels: Bei Notar **Emil Wältli**, Zeughausgasse Nr. 27 in Bern.

Die Eingehen sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschafts-ansprüche fällt die Haftung weg. 2532

Massaverwalter: Der Vormund Herr Dr. **Ernst Imobersteg**, Bankprokurist in Bern.

Der Beauftragte: **Emil Wältli**, Notar.

# Fabrik

zu vermieten in Amriswil

an der Bahn gelegen, massiv und modern gebaut. Hell belichteter Saal ohne Stützpfiler. 11 70 m<sup>2</sup> Nutzfläche mit Bureaux. Sehr günstige Arbeits-, Steuer- und Stromverhältnisse. Offerten an 1463

**Edwin Hess, Garnhandel, Amriswil**

Erfahrener

# Jurist

übernimmt Sekretariate von Verwaltungsräten und Wirtschaftsverbänden. Honorierung nach Uebereinkunft. 2649

Offerten erbeten unter Chiffre **OF 4546 B** an **Orell Füssli-Annancen Bern**.

# Progressa A.-G., Oberburg

## Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 31. Oktober 1931, 15 Uhr  
im Kasino in Burgdorf

TRAKTANDEN:

- Entgegennahme des Jahresberichtes mit Gewinn- und Verlustrechnung pro 30. Juni 1931 und Beschlussfassung über Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung mit Revisionsbericht liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten können bis 30. Oktober gegen Aktienaussweis im Bureau der Gesellschaft erhoben werden. (3675 R) 2666 i

Oberburg, den 10. Oktober 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

# Aktiengesellschaft für Seidenindustrie in Glarus

## Einladung zur 32. ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 22. Oktober 1931, vormittags 11 Uhr**  
im Bureau der Gesellschaft, Rathausplatz, Glarus

TRAKTANDEN:

- Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1930/31.
- Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
- Abnahme der Jahresrechnung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle für 1931/32.

Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 12. Oktober an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Dasselbst können die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. Oktober bezogen werden. (11942 GI) 2617 i

Glarus, den 3. Oktober 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

# Station Climatérique de Leysin

## L'assemblée générale ordinaire

est fixée au jeudi 15 octobre 1931, à 15 heures, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapports du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs.
- Votations sur les conclusions de ces rapports.
- Nominations statutaires.

Le bilan au 30 avril 1931 ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront, à partir du 5 octobre 1931, à la disposition des actionnaires à la Banque d'Escompte Suisse, 6, Rue du Lion d'Or, à Lausanne.

Messieurs les actionnaires peuvent présenter leurs titres à l'assemblée, ou en faire le dépôt aux domiciles suivants:

à Lausanne et à Neuchâtel: à la Banque d'Escompte Suisse,  
à Vevey: chez Messieurs de Palézieux & Cie.,  
à Montreux: à la Banque de Montreux,  
à Berne: à la Banque de Berne,

qui leur délivreront les cartes d'admission. (81-1 L) 2585 i

Lausanne, le 30 septembre 1931.

Au nom du conseil d'administration.  
Le Président: Prof. **Dr. P. Demiéville.**

Kommerzielle Anzeigen haben den besten Erfolg im Schweizer Handelsamtsblatt

## Gerichtlicher Erbenaufruf

Am 17. August 1931 ist in Baar Frau **Wwe. Elisabeth Bucher-Megglin** geb. 17. Juni 1872, von Willhof (Luzern), Witwe des Bäckermeisters Viktor Bucher, gestorben. Auf Verlangen der Erteilungskommission Baar und gestützt auf Art. 555 Z. G. B. werden hiemit alle diejenigen, welche auf die Erbschaft der genannten Erblasserin Anspruch erheben, gerichtlich aufgefordert, sich unter Beilegung eines zivilstandsamtlichen Erbenausweises bis 16. September 1932 bei der Gerichtskanzlei Zug mittels schriftlicher und gestempelter Eingabe zum Erbgang anzumelden, unter der Androhung, dass spätere Erbansprüche nicht mehr berücksichtigt würden. 2487

Zug, den 9. September 1931.

Auftrags des Kantonsgerichtes,  
**Die Gerichtskanzlei.**

# FIDES

## Treuhand-Vereinigung Zürich

Orell-Füssli-Hof Telephone 57840  
Filialen in Basel, Schaffhausen und Lausanne

# Revisionen

sowie alle Treuhandgeschäfte (26 Z) \*25

# Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte

Den Inhabern von Obligationen der

## 4 1/2 % Anleihe unserer Gesellschaft Serie C von 1912

wird hiernit zur Kenntnis gebracht, dass nach Massgabe unserer Geschäftsstatuten und gestützt auf die in der Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Mai d. J. gefassten Beschlüsse, der am 15. Oktober d. J. fällige Coupon Nr. 39 bei den bisherigen Zahlstellen wie folgt zur Einlösung gelangt:

Halbjahreszins zu 4 1/2 %	Fr. 22.50
zuzüglich Gewinnanteil pro Obligation von Fr. 1000	2 25
zusammen	Fr. 24 75
abzüglich eidg. Couponsteuer	— 50
netto	Fr. 24.25

Basel, den 1. Oktober 1931.

**Schweizerische Gesellschaft für Anlagewerte.**

# Fabrique de Pâte à Papier de Courtelary

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

pour le lundi, 26 octobre 1931, à 15 heures, au Buffet de la Gare, à St-Imier.

ORDRE DU JOUR:

- Exposé de la situation.
- Mesures à prendre. (5267 J) 2667

Sur présentation des actions, Me. **Henri Geneux**, notaire à St-Imier, secrétaire du conseil d'administration, délivrera des cartes pour prendre part à l'assemblée, jusqu'au 24 octobre.

St-Imier, le 8 octobre 1931.

**Le conseil d'administration.**

# Société Internationale d'Energie Hydro-Electrique „SIDRO“

Société Anonyme  
Siège social: 38, rue de Naples, à Ixelles-Bruxelles.

**Avis**

Le dividende de l'exercice 1930-1931, déduction faite de l'impôt belge sur le revenu, sera payable à partir du 2 novembre 1931, contre remise du coupon n° 8, par net

Fr. b. 14.10 (= Belgas 2.82) aux actions privilégiées;  
Fr. h. 14.10 (= Belgas 2.82) aux coupures de 1/5<sup>e</sup> d'action ordinaire.

L'équivalent en monnaie suisse des montants ci-dessus sera calculé au taux du change à la date de paiement.

Ces coupures seront payables en Suisse auprès: du **Crédit Suisse** à Zurich et de ses succursales, de la **Banque Fédérale S. A.**, à Zurich et de ses comptoirs; de la **Banque d'Escompte Suisse** à Genève. 2668